Библиотека СОК

oventrop

„Hydrocontrol VFC/VFR/VFN/VGC”

(D) Strangregulierventil 1
(GB) Double regulating valve 3
(F) Robinet d’équilibrage 5
(NL) Strangregelkraan 7
(I) Valvola di bilanciamento 9
(E) Válvula de equilibrado 11
(S) Reglerventil 13
(PL) Zawór regulacyjno-pomiarowy 15
(CZ) Smyčkový regulační ventil 17
(SK) Slučkový regulačný ventil 19
(H) Strangszabályozó szelep 21
(RUS) Регулирующий вентиль 23
(PRC) 平衡阀 25



„Hydrocontrol VFC“ „Hydrocontrol VFR“ „Hydrocontrol VGC“

Перед монтажом вентилей внимательно ознакомьтесь с инструкцией по монтажу и эксплуатации!
Монтаж, ввод в эксплуатацию, эксплуатация и техническое обслуживание должны осуществлять специалисты!
Инструкция по монтажу и эксплуатации, а также вся сопутствующая документация должна быть передана эксплуатирующей организации!

Содержание

1 Общие сведения ... 1
2 Правила безопасности ... 1
3 Транспортировка, хранение, упаковка ... 1
4 Технические данные ... 1
5 Устройство и функции ... 2
6 Монтаж ... 2
7 Функционирование ... 2
8 Комплектующие ... 2
9 Обслуживание ... 2
10 Гарантия ... 2

1 Общие сведения

1.1 Назначение инструкции по монтажу и эксплуатации

Эта инструкция предназначена для специалистов, чтобы правильно смонтировать и ввести вентиль в эксплуатацию.
При этом следует руководствоваться действующими нормами и правилами.

1.2 Сохранение документации

Эта инструкция должна быть сохранена эксплуатирующей организацией для дальнейшего использования.

1.3 Защита авторских прав

Инструкция по монтажу и эксплуатации защищена авторским правом.

1.4 Обозначения

Указания по технике безопасности обозначены символами. Их следует соблюдать, чтобы избежать аварий, материального ущерба и пр.

⚠ GEFAHR ОПАСНОСТЬ указывает на ситуацию, представляющую непосредственную опасность для здоровья и жизни, если меры предосторожности не соблюдаются.

⚠WARNUNG ВНИМАНИЕ указывает на ситуацию, представляющую возможную опасность для здоровья и жизни, если меры предосторожности не соблюдаются.

⚠VORSICHT ОСТОРОЖНО указывает на ситуацию, которая может привести к незначительным или легким нарушениям, если меры предосторожности не соблюдаются.

.

2 Правила безопасности

2.1 Использование по назначению

Надежная эксплуатация гарантируется только при применении вентиля по назначению.
Регулирующие вентили Oventrop „Hydrocontrol VFC/VFR/VFN/VGC" предназначены для монтажа на трубопроводах систем водяного отопления и охлаждения с закрытым контуром и позволяют осуществлять гидравлическую увязку трубопроводов между собой.
Каждое иное применение вентиля запрещено и считается применением не по назначению. Любые претензии к производителю и/или его представителям по поводу неисправностей, связанных с применением не по назначению не принимаются.
Точное соблюдение инструкции по монтажу и эксплуатации считается применением по назначению.

2.2 Опасность, которая может возникнуть на месте монтажа и при транспортировке

⚠WARNUNG

Тяжелый вентиль!
Опасность травмирования! Использовать подходящие транспортные и подъемные средства. Использовать во время монтажа защитные средства (напр., защитную обувь) и защитные устройства. Не использовать маховик и ниппели КИП в качестве точек приложения силы при работе с подъемными механизмами.

Горячие или холодные поверхности!
Опасность травмирования! Прикасаться только в защитных рукавицах. Во время эксплуатации вентиль имеет температуру теплоносителя.

Острые края!
Опасность травмирования! Прикасаться только в защитных рукавицах. Резьба, отверстия и углы имеют острые края.

Мелкие детали!
Опасность проглатывания! Вентиль хранить и монтировать вдалеке от детей.

Возможная аллергическая реакция!
Опасность для здоровья! Не касаться вентиля и избегать какого-либо контакта, если известна аллергическая реакция на используемый материал.

Случаи внешнего пожара при проектировании вентиля не учитывались.

3 Транспортировка, хранение и упаковка

3.1 Контроль поставки

Непосредственно после получения, а также перед монтажом проверить на предмет возможных транспортных повреждений и комплектности.
При наличии каких-либо повреждений следует направить рекламацию в соответствии с установленными правилами в установленный срок.

3.2 Хранение

Регулирующий вентиль хранить только при следующих условиях:
- В закрытом, сухом и чистом помещении.
- Не допускать контакта с агрессивными средами и источниками тепла
- Избегать солнечного излучения и сильного механического воздействия.
- Температура хранения: от –20 до +60°C,
  Относительная влажность макс. 95 %

3.3 Упаковка

Весь упаковочный материал утилизировать без вреда для окружающей среды.

4 Технические данные

4.1 Рабочие параметры

Ду 65 – Ду 150		Hydrocontrol			
		VFC	VFR	VFN	VGC
Рабоч. температура t	мин.	–10 °C	–20 °C	–20 °C	–10 °C
	макс.	150 °C			
Рабоч. давление p	макс.	1600 кПа		2500 кПа	

Регулирующий вентиль „Hydrocontrol VFC" PN 16 и „Hydrocontrol VFR" могут применяться для холодной воды до PN 20.
*Регулирующий вентиль „Hydrocontrol VGC" Ду 300 имеет макс. рабочее давление 1600 кПа.

Теплоноситель: Не агрессивные жидкости (напр., вода и водогликолевые смеси по VDI 2035). Не подходят для пара, маслосодержащих и агрессивных сред. „Hydrocontrol VFR" из бронзы дополнительно применяется для холодной соленой воды (макс. 38 °C) и технической воды.

⚠ GEFAHR

Обеспечить соблюдение макс. рабочего давления, а также макс. и мин. рабочей температуры посредством соответствующих мероприятий (напр. установка предохранительных клапанов).

4.2 Материалы

- „Hydrocontrol VFC"
  - круглые фланцы по DIN EN 1092-2, PN 16
  - круглые фланцы по DIN EN 1092-2, PN 6
  - фланцевое соединение с отверстиями по ANSI 150

Корпус вентиля из серого чугуна (GG 25 / EN-GJL-250 по DIN EN 1561), головка вентиля, золотник и шпиндель из бронзы / латуни, стойкой к выщелачиванию цинка, золотник с уплотнением из PTFE.

Не требующее обслуживания уплотнение шпинделя с двойным уплотнительным кольцом из EPDM.

- „Hydrocontrol VFR“, круглые фланцы по DIN EN 1092-2, PN 16

Корпус вентиля, головка вентиля и золотник из бронзы, шпиндель из нержавеющей стали, золотник с уплотнением из PTFE. Не требующее обслуживания уплотнение шпинделя с двойным уплотнительным кольцом из EPDM.

- „Hydrocontrol VFN“, круглые фланцы по DIN EN 1092-2, PN 25

Корпус вентиля из чугуна с шаровидным графитом (GGG 50 / EN-GJS-500-7 по DIN EN 1563), головка вентиля и золотник из бронзы, шпиндель из латуни, стойкой к выщелачиванию цинка, золотник с уплотнением из PTFE. Не требующее обслуживания уплотнение шпинделя с двойным уплотнительным кольцом из EPDM.

- „Hydrocontrol VGC“, желоб для соединительной муфты, PN 25

Корпус вентиля из серого чугуна (GG 25 / EN-GJL-250 по DIN EN 1561), головка вентиля, золотник и шпиндель из бронзы / латуни, стойкой к выщелачиванию цинка, золотник с уплотнением из PTFE. Не требующее обслуживания уплотнение шпинделя с двойным уплотнительным кольцом из EPDM.

4.3 Вес

Ду	Вес. [кг]	
	Hydrocontrol VFC/VFRVFN	Hydrocontrol VGC
65	17	9
80	22	13
100	33	21
125	45	32
150	57	44

5 Устройство и функции

5.1 Обзор и описание функций

Гидравлическая увязка трубопроводов производится посредством воспроизводимой предварительной настройки. Расчетный расход и, соответственно, перепад давления в каждом отдельном трубопроводе можно централизованно отрегулировать и точно настроить.
Необходимое значение расхода выбирают по диаграмме расходов. Диаграммы расходов действительны для регулирующих вентилей, установленных на прямом и обратном трубопроводе, если направление теплоносителя совпадает с направлением стрелки на корпусе вентиля. Все промежуточные значения плавно настраиваются. Выбранное значение предварительной настройки устанавливается на двух шкалах (основной – продольная шкала и точной – концентрическая шкала), см. рис. 7.1.
Значение настройки сохраняется даже при закрытии вентиля.
Регулирующие вентили Oventrop имеют 2 штуцера, в которые вкручены ниппели КИП для измерения перепада давления (входят в комплект поставки).

5.2 Маркировки на вентиле

- Маркировка CE на маховике:

CE соответствие европейским нормам

Маркировка на корпусе:

OV	Oventrop
DN	номинальный диаметр
PN	номинальное давление
GJL250 / GG25; GJS500-7 / GGG50	материал корпуса

6 Монтаж

Перед монтажом вентиля трубопровод необходимо тщательно промыть. Положение при монтаже - любое (горизонтальное, диагональное, вертикальное, с наклоном вверх или вниз). Тем не менее, важно иметь ввиду, чтобы направление стрелки на корпусе арматуры всегда совпадало с направлением теплоносителя и перед арматурой был прямой участок трубопровода длиной L = 3 x Ø, а за арматурой прямой участок длиной L = 2 x Ø. Монтаж регулирующего вентиля возможен как на подающий так, и на обратный трубопровод.
Кроме того, в смонтированном состоянии маховик и ниппели должны быть легко доступны.

⚠ **Соблюдайте правила безопасности из раздела 2!**

⚠VORSICHT

- При монтаже не использовать маслосодержащие вещества, так как они могут повредить уплотнения. Промыть подводящий трубопровод от шлама, а также маслосодержащих частиц и т.д.
- При выборе теплоносителя руководствоваться действующими нормами (напр. VDI 2035).
- Перед вентилем установить фильтр.
- Защитить от внешних воздействий (напр. ударов, толчков, вибраций).

По окончании монтажа проверить систему на герметичность.

7 Функционирование

7.1 Спуск воздуха из системы

Перед вводом в эксплуатацию следует заполнить систему и спустить воздух. При этом учитывать макс. допустимое давление в системе.

7.2 Корректирующий коэффициент для водогликолевых смесей

При настройке расхода учитывать корректирующий коэффициент производителя антифриза.

7.3 Предварительная настройка

1 Значение настройки на регулирующем вентиле устанавливают поворотом маховика.
   a) Значение **основной настройки** устанавливают на продольной шкале, совместив с поперечным указателем. Один оборот маховика соответствует делению продольной шкалы.
   b) Значение точной настройки устанавливают на концентрической шкале (на маховике), совместив его с маркером. Деление концентрической шкалы соответствует 1/10 оборота маховика.
2 Чтобы заблокировать значение настройки, необходимо завернуть настроечный шпиндель, находящийся внутри, до упора по часовой стрелке. Для этого используют длинный конец шестигранного ключа (SW 4).

7.4 Обзор шкалы

В зависимости от положения регулирующего вентиля при монтаже шкалу можно повернуть для улучшения обзора.
Для этого закрыть вентиль, чтобы обе шкалы были выставлены на 0. Затем вынуть заглушку, вывинтить винт и легким движением снять маховик со шпинделя вентиля. Не меняя настройки (выставлен ’0’) повернуть маховик так, чтобы окошко концентрической шкалы было хорошо видно. Затем снова надеть маховик на шпиндель вентиля и зафиксировать. Вставить заглушку.



Рис. 7.1 Настройка

7.5 Сохранение настройки

Продеть пломбировочную проволоку сквозь отверстие в маховике при вставленной заглушке и опломбировать.

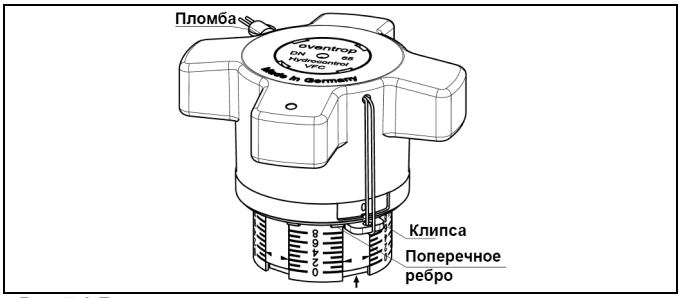


Рис. 7.2 Блокировка маховика

7.6 Блокировка маховика

Маховик можно заблокировать при любом значении настройки (1/10 значений). Для этого вставить прилагаемую клипсу в паз маховика, ниже отверстия между поперечными ребрами до упора (см. рис 7.2).
Опломбировать зажим, как представлено на рисунке. При этом пломбировочная проволока должна плотно прилегать к маховику.

8 Комплектующие

Для предварительной настройки и регулирования расхода Oventrop предлагает два типа измерительных компьютеров:

- Измерительный компьютер Oventrop „OV-DMC 2“
- Измерительный компьютер Oventrop „OV-DMPC“

Обзор комплектующих см. Каталог продукции.

9 Обслуживание

Арматура не требует обслуживания.

10 Гарантия

Гарантийные обязательства фирмы Oventrop, действующие на дату поставки.



„OV-DMC 2" арт. №. 106 91 77

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modification without notice.
Sous réserve de modifications techniques.
Technische wijzigingen vorbehouden.
Salvo modifiche tecniche.
Reservado el dercho a efectuar modificaciones.
Rätten till tekniska ändringar utan föregående varning förbehålles.
Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych bez uprzedzenia.
Technické změny vyhrazeny.
Technické zmeny vyhradnené.
Müszaki változtatás joga fenntartva.
Технические изменения оговариваются.
欧文托普保留对产品变更的权利，恕不事先通知.

OVENTROP GmbH & Co.KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49(0)29 62 82-0
Telefax +49(0)29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner finden Sie unter www.oventrop.de.
For an overview of our global presence visit www.oventrop.com.
Vous trouverez une vue d'ensemble des interlocuteurs dans le monde entier sur www.oventrop.com.
Een overzicht van alle contactpersonen wereldwijd vindt u op www.oventrop.com
Per ulteriori informazioni sulla ns. organizzazione commerciale nel mondo potete consultare il ns sito www.oventrop.com.
För översikt av våra referenser världen över vänligen besök vår hemsida www.oventrop.com.
Listę przedstawicielstw na świecie znajdziesz na www.oventrop.com.
Prehled kontaktních partneru na celém svete naleznete na www.oventrop.com.
Celosvetový prehl'ad kontaktných osôb najdete na www.oventrop.com.
Világszerte elérhető képviselőink listája a www.oventrop.com címen található.
Адреса представительств в разных странах мира размещены на сайте www.oventrop.com.
详细信息请登陆我们的网站 www.oventrop.com.

106265180 11/2011